

## Conférence – lecture de poésie par ITÔ Hiromi

« Écouter et faire entendre aujourd'hui une voix poétique »

伊藤比呂美、朗読会  
「今日、詩の声を聴く、聴かせること」

**Samedi 18 juin 2022, 17h-19h (en japonais sans traduction)**

Université Paris Cité, Grands Moulins, aile C, 4<sup>e</sup> étage, salle 479 C  
5 rue Thomas Mann, 75013, Paris

La conférence-lecture sera introduite par Makiko UEDA-ANDRO, Cécile SAKAI et  
Anne BAYARD-SAKAI

上田=アンドロ・眞木子：現代詩と女性性について

坂井セシル：伊藤比呂美の場所

坂井=バヤール・アンヌ、伊藤比呂美

対談：「今詩を書くこと、作品をめぐって」

### 伊藤比呂美、朗読会

「カノコ殺し」「ナシテ・モーネン」「意味の虐待」

「河原荒草」(2006年)より 「とげ抜き・新巢鴨地藏縁起」(2007年)より

ITÔ Hiromi : née en 1955 à Tokyo, elle est aujourd'hui l'une des plus grandes poétesses du Japon. Son œuvre puissante et audacieuse, en vers libres, s'inscrit initialement dans des thématiques féministes qui croisent les questions du corps, de la sexualité, de la langue, de la domination. Après être restée plus de vingt ans en Californie, ITÔ, de retour au Japon, à Kumamoto, explore aujourd'hui dans une perspective bouddhiste les contours de la maladie et de la mort. Auteure d'une douzaine de recueils poétiques, elle a également publié des romans et des essais importants. Ses œuvres sont traduites en anglais et en allemand, notamment :

- Itô, Hiromi (2009), *Killing Kanoko: Selected Poems of Hiromi Itô*, translated by Jeffrey Angles. Notre Dame, Action Books.
- Itô, Hiromi (2014), *Wild Grass on the Riverbank*, translated by Jeffrey Angles. Notre Dame, Action Books.
- Itô, Hiromi (1997), *Mutter töten*, translated by Irmela Hijjiya-Kirschner. St. Pölten, Austria: Residenz verlag GmbH.
- Itô, Hiromi (2021), *Dornauszieher – Der fabelhafte Jizô von Sugamo*, translated by Irmela Hijjiya-Kirschner, Matthes & Seitz Berlin.

Pour tout contact et s'inscrire au LIEN ZOOM : [cecile.sakai@u-paris.fr](mailto:cecile.sakai@u-paris.fr) ou [anne.bayard-sakai@inalco.fr](mailto:anne.bayard-sakai@inalco.fr) Avec la collaboration de l'Université Libre de Berlin.